Tiruttaṅkāl / Tiruttangal, Niṉṟa Nārāyaṇap Perumāḷ temple, time of Kulaśekhara, year 6

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00179

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00179.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-26 12:34 (3c3ee14), last modified 2026-10-26 12:34 (3c3ee14)

Edition

〈1〉 ൟ **svasti śrī** ഀ ൟ

śrī-kō-māṟa-vaṉmar-āṉa **tribhu**vaṉa-ca**kra**vattikaḷ **śrī**-kula**śekha**ra-**de**vaṟ〈2〉ku yāṇṭu 6 Āvatu **vṛści**ka-nāyaṟṟu 10 3 ൟ m apara-pa**kṣa**ttu **tra**yo**daśi**yum **vyā**ḻakiḻamaiyum peṟṟa cōti nāḷ

karu〈3〉-nila-k-kuṭi-nāṭṭu-t tēvatāṉa-**brahmade**yam tiru-t-taṅkāl-t tiru-malai mēl ni〈ṉ〉ṟ-aruḷiṉa parama**svā**mikaḷ kōyi〈4〉lil mēlai tiruccuṟṟilum vaṭakkil-t tiruc-cuṟṟilum nāṅkaḷ cevvitta tiru-v-araṅka-tēvaṉ tiru-maṇṭapa〈5〉muṅ kōyiluñ ceyvittu Ukant-aruḷivitta ciṅka-p-perumāḷukku ku**ṇḍi**ṉa-**gotra**ttu-t tiru-v-araṅka-tēvaṉ U〈6〉yya-k-koḷvāṉum kuṉṟ-eṭu〈t〉tāṉun tiru-v-araṅka-**de**vaṉum ivaṉ uḷḷiṭṭōmum amutupaṭi cāttupaṭi Uḷḷiṭṭu〈7〉 vēṇṭum nitta-nimantaṅkaḷukku Udakam paṇṇi-k kuṭu(tta) bhūmi y-āvatu

Ivv-ūr **de**ven**dra**-va**llabha**-p-pēr-ēri kḭi!〈ī〉ḷ marutaṅ〈8〉kāl-āṉa **śrī**-**de**(vi)-vāykkālukku-t teṟku 2 9 Āka ...〈9–13〉 ...〈14〉 ... Ivv-ūr nilam alakkuṅ kuṉṟa-kālppārai-

k〈15〉-kōlāl ൹ [6+] In-nilam eṭṭu mākkāṇi muntirikai-k kiḻ mukkālē Aṟai-k-kālu(m) Amutupaṭi cāttuppaṭi Uḷḷiṭ〈16〉ṭu vēṇṭum nitta-nimantaṅkaḷ ca**ndrādi**ttavaṟ-c celvat' āka kalliluñ cempilum veṭṭi-k ko〈ḷḷakka〉ṭavat' āka U**da**kam pa〈17〉ṇṇi-k kuṭuttōm ciṅka-p-perumāḷukku tiru-v-araṅka-tēvaṉ Uyya-(k)-koḻvāṉum kuṉṟ-eṭuttāṉun ti〈18〉ru-v-araṅka-**de**vaṉ uḷḷiṭṭōmum

- Ip-paṭi **sa**〈m〉ma**di**ttu U**da**kam paṇṇi-k kuṭutta ku**ṇḍi**ṉa-**go**t**ra**ttu-t tiru〈19〉-v-araṅka-**de**vaṉ Uyya-k-ko(ḷ)v(ā)ṉ Eḻuttu
- Ip-paṭi **sa**mma(ti)ttu U**da**kam paṇṇi-k kuṭutta-k ku〈ṉ〉ṟ-eṭu〈t〉tāṉ ti〈20〉ru-v-araṅka-**de**vaṉ Eḻuttu
- Ip-paṭi **sa**mma**di**ttu U**da**kam paṇṇi-k kuṭutta U〈y〉ya-k-koḻvāṉ tiru-v-araṅka〈21〉-**de**vaṉ Eḻuttu
- I〈p〉 -paṭi **sa**mma**di**ttu U**da**kam paṇṇi-k kuṭutta-k kuṉṟ-eṭuttāṉ vīṟṟ-iruntāṉ Eḻuttu ‖ ൨〈22〉 ൨ ‖

1. Śārdūlavikrīḍita

lakṣmī-saṃgivaṭāgrahāra-tilaka śrī-raṃgadevātmajau
kauṇḍinyānvaya-dīpakau śiridharaś cojjivakaś cā〈23〉khyayā
cakāren nṛ-harer vimānam acalan taT kautukam maṇḍapan
tau dagdhāmra-phalāsya bhārata-kathā [4+] tāM bhuvaM

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–2〉 6th year of the glorious king Kulaṣekhara, emperor of the three worlds, *alias* the king Māṟavarman, on the day of *cōti*, which coincides with …

〈2〉 …

Bibliography

Reported in ARIE 1922–23 (ARIE/1922-1923/B/1922/540).

This digital edition by Emmanuel Francis based on two ASI transcripts available on BharatSHRI.

Primary

[ASI] No name. N.d. “ASI transcript.”

Secondary

[ARIE] ARIE 1922–23. *Annual report on South-Indian epigraphy for the year ending 31st March 1923*. Edited by G. Venkoba Rao. Madras: Government Press, 1924. Page 36, appendix B/1922, item 540.